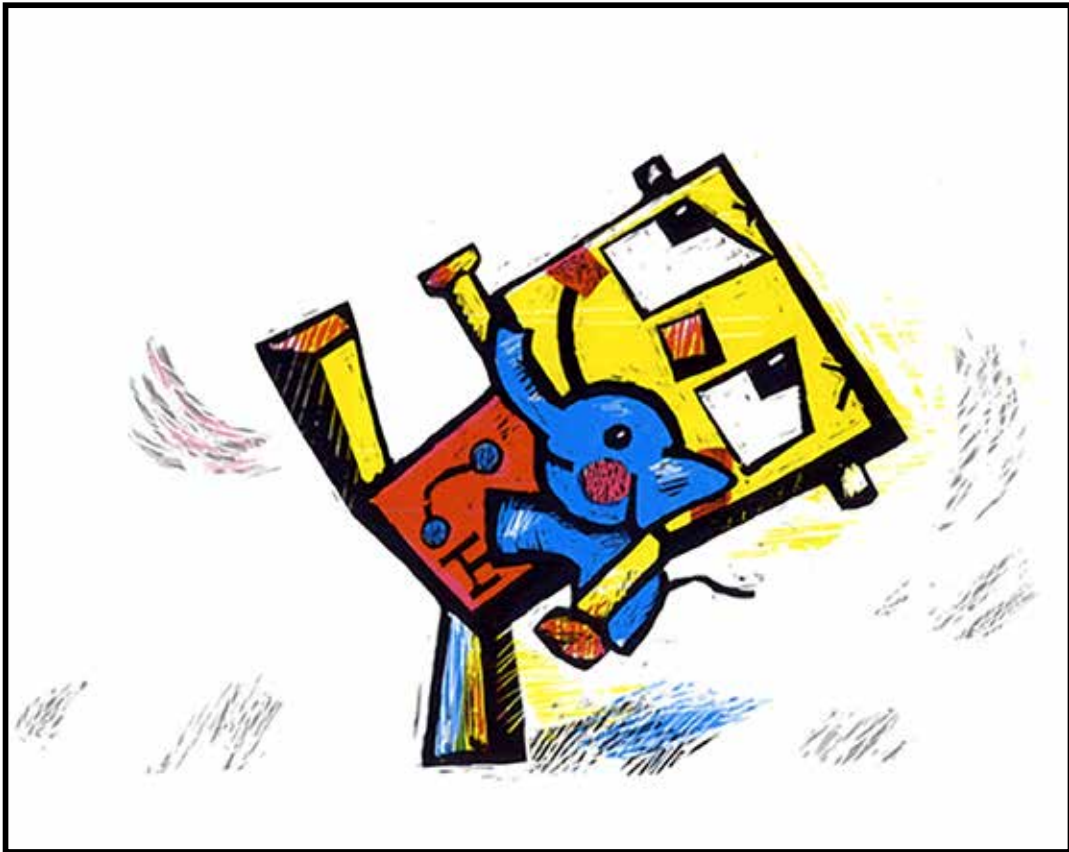


Kamishibai

Newsletter Vol. 13

The International Kamishibai Association of Japan



紙芝居文化の会

From IKAJA in Tokyo

In November 2016, we held a special seminar to celebrate the fifteenth anniversary of IKAJA's founding. Illustrator Seiichi Tabata joined us, offering words that everyone involved in kamishibai—indeed, in children's culture in general—should heed. Five international members participated in the seminar, from China, the Netherlands, Malaysia, Mexico, the USA and Peru! Also this past year, IKAJA members visited China and Singapore in 2016, and Thailand and Malaysia in 2017, helping kamishibai to spread in Asia. We also encouraged kamishibai in Germany. Here in *Kamishibai Newsletter* Volume 13, we present IKAJA at age fifteen. We hope you will enjoy our smorgasbord of offerings.

- Contents -

From IKAJA in Tokyo

Happy Fifteenth Anniversary, IKAJA! by Shizuko Wakayama
For Rich Knowledge and Beautiful Sentiment, by Seiichi Tabata

Crossing Borders: Kamishibai Culture and Its Universal Appeal, by Kyoko Sakai
Presented at the 2016 Asian Festival of Children's Content (AFCC)

Kamishibai Seminars in China

Report from Shanghai, by Yumi Michiyama

Report from Beijing, by Etsuko Nozaka

Kamishibai Sessions in Southeast Asia and Europe

Reports from Thailand, Malaysia and Germany, by Etsuko Nozaka

Recommended Kamishibai: *Story of a Mother*

Text by Keiko Inaniwa, Illustrated by Chihiro Iwasaki

Performing *How the Witch was Eaten Up*, by Hina Nagase

My Life and *Story of a Mother*, by Saeko Uehara

In Memory of Noriko Matsui

Kamishibai Supply Information

What is IKAJA?

Membership Application Form

IKAJA's International Members are from such countries as:

Argentina, Armenia, Australia, Belgium, Brazil, Cambodia, Canada, Chile, China, Colombia, Czech, Denmark, Finland, France, Germany, India, Indonesia, Ireland, Israel, Italy, Malaysia, Mexico, Mongolia, Morocco, New Zealand, Nicaragua, Nigeria, Peru, Philippines, Poland, Puerto Rico, Romania, Singapore, Slovenia, South Africa, South Korea, Spain, Switzerland, Taiwan, Thailand, Tunisia, the Netherlands, the United Kingdom, the United States, Viet Nam.
(301 international members in 45 countries and regions in total as of August 2017)

Kamishibai Sessions in Southeast Asia and Europe

By Etsuko Nozaka, IKAJA Administrative Member

Report from Thailand

On May 11, 2017, IKAJA held a kamishibai workshop at the 3rd Asia Oceania Regional Congress of the International Board on Books for Young People (IBBY). Avery Udagawa, who translates *Kamishibai Newsletter* and lives in Bangkok, assisted. We affirmed the delights of kamishibai with about thirty people from Thailand, Hong Kong, Cambodia, Australia, Nepal, and beyond. Avery performed *Densha ga kuru yo* (Here Comes the Train) with vigor, and two participants performed kamishibai for the first time in their lives, with their eyes sparkling!



Here is Avery's blog post about the workshop at the 3rd Asia Oceania Regional IBBY Congress, May 2017:

With participants at the kamishibai workshop at TK park, Bangkok.

<https://ihatov.wordpress.com/2017/06/27/kamishibai-a-storytelling-form-for-the-digital-age/>

Report from Malaysia

As IKAJA's international project supervisor, I traveled from Bangkok to Malaysia to present the Malaysia Board on Books for Young People (MBBY) Fourth Kamishibai Seminar at the University of Malaya, May 13-14, 2017. There were 18 participants, who were staff of the National Poison Center of University Science Malaysia (USM) in Penang, teaching staff from the University Selangor (UNISEL), teachers, children's writers and illustrators, and librarians from the National Library of Malaysia and Kuala Lumpur City Library. The first day of the seminar was an introduction of basic kamishibai technique, and the second was a seminar for advanced learners on



With participants at the kamishibai workshop in Kuala Lumpur.

the theme, “How to Create Kamishibai.” At the end of the sessions, it was gratifying to see that participants could learn and perform kamishibai. There is a special interest in kamishibai in Malaysia now, as MBBY is encouraging members to use it when promoting stories and reading to children in libraries, schools and kindergartens. MBBY is an IKAJA group member; IKAJA Malaysia (IKAMA) formed in 2013 and now has more than 40 individual members. The liaison officer of IKAMA is Ms. Alimah Salam, who is one of the founder members of Malaysia IBBY.

Report from Germany

In October, I held a kamishibai seminar at the Bensheim City Library in a suburb of Frankfurt. The seminar was timed to coincide with a donation of twelve kamishibai works and a stage from the group Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie (Karl Kübel Stiftung Organization for Children and Families). I shared with the audience about kamishibai as a culture of *kyokan*. The audience consisted mainly of early childhood educators, many of whom were seeing kamishibai for the first time. They talked excitedly afterward about potential uses of kamishibai in awakening interest in language, and in integrating children of refugees, whose numbers have risen sharply.



A German participant's first attempt at performing kamishibai.

Deepest thanks to ThaiBBY and TK park in Thailand, MBBY and IKAMA in Malaysia, and last but not least Karl Kübel Stiftung Organization for Children and Families in Germany. IKAJA is always grateful for the cooperation of kamishibai partners in the world.